

ENTREPRENEURSHIP

ATLANTIC

FALL 2000

Atlantic Canada's Entrepreneurship Development Newsletter

ATLANTIC CANADA RECOGNIZES

Entrepreneurs of the Year

Craig L. Dobbin, Chairman and Chief Executive Officer of the Newfoundland-based CHC Helicopter Corporation, was recently recognized as Atlantic Canada Entrepreneur Of The Year (EOY) for the year 2000.

Mr. Dobbin was among ten award recipients honoured at the annual ceremony held in mid-October. In addition to EOY, he was recognized for exceptional entrepreneurial achievements in the helicopter transportation industry. He started in the industry in 1977, realizing the market potential of rotor aircraft transportation for government, construction and offshore development. He went public 10 years later and today heads a leading global helicopter services company with more than 2,800 employees and a fleet of 320 aircraft in 21 countries.

"Craig Dobbin has parlayed his entrepreneurial excellence into a formidable aviation transportation firm," says John Carter, Program Director, Atlantic Canada Entrepreneur Of The Year and Local Managing Partner, Ernst & Young, Atlantic Canada. "His commitment and drive for success is the power behind this company which has grown to international proportions. Craig exemplifies Canadian entrepreneurship at the international level and serves as an example for Atlantic-based entrepreneurs who follow in his footsteps."

Mr. Dobbin was recognized at the national EOY awards, held in Ottawa November 1, where he represented Atlantic Canada.

Entrepreneurs were also recognized in each of seven nomination categories. "This year's finalists represent the variety of entrepreneurial excellence that can be found across the region," adds Carter.

"The talent of these finalists ranges from traditional sectors of manufacturing to more modern sectors like high-tech Internet technology."

The winner in the category Business Services was Kirk A. Bavis, Enerplan Consultants Ltd., Moncton, NB. Enerplan provides professional energy efficiency consultations and customized energy

Secunda also provides salvage, tug and barge and cargo-liners as well as underwater fibre-optic cable laying. Mr. Smithers was also recognized at the national EOY awards, receiving a special citation for Entrepreneurial Leadership.

The winner in the category Business to Consumer – Products & Services was Wayne Gray, Vogue Optical, Charlottetown,



solutions. Mr. Bavis started his company in 1981, drawing on his experience as a professional engineer and the opportunity to assist companies to improve energy management. Enerplan is one of the fastest-growing businesses in Atlantic Canada.

The winner in the category Business to Business – Products & Services was Fred Smithers, Secunda Marine, Dartmouth, NS. Mr. Smithers established his company in 1982, at the height of Atlantic Canada's offshore oil boom, to provide marine support for oil exploration and development. The company diversified over the years by tapping opportunities in international markets and now has more than 500 employees and 18 vessels.

PEI. A 35-year veteran of the optical industry, Mr. Gray and his wife, Doreen, opened the first Vogue Optical store in 1984. Dedicated to providing customers with quality products and services, Mr. Gray and his team of employees have grown to include 44 locations in six provinces. Thanks to state-of-the-art equipment, Vogue Optical efficiently produces top-quality lenses and has been able to continue its policy of providing customers with a "second pair free".

continued on page 2

Inside

Profile: Gary Ryan, Y Enterprise Centre	p. 3
Campus Centres Benefit Students & Communities	p. 4
UCCB Developing Entrepreneurs	p. 5
Micro Credit in Atlantic Canada	p. 6
Newfoundland Pilots Community Based Plan	p. 6
Entrepreneurial Agency Recognized	p. 7
Atlantic Youth and the Business World	p. 7
Upcoming Events	p. 8



Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Agence de
promotion économique
du Canada atlantique

Canada

Entrepreneurs of the Year continued from page 1

The winner in the category Manufacturing – Consumer was Robert Zildjian, Sabian Ltd., Meductic, NB. When he established Sabian in 1982, Mr. Zildjian drew on a family tradition for manufacturing cymbals of superior quality dating back to the 17th century. His company now exports its product – many of them hand-hammered – to 120 countries. Many of the world's most accomplished and successful musicians use Sabian products. Drawing on his rich family heritage and the unsurpassed craftsmanship of his employees, Mr. Zildjian oversees the ongoing commitment to customer satisfaction and the continued growth of his company.

The winners in the category Manufacturing – Industrial were André Isabelle, Marcel Gauthier & Gérard Charest, Plancher Héritage Flooring Ltée/Ltd., Kedgwick, NB. The desire to start a hardwood flooring business first came to André Isabelle in 1981, but he was unable to find adequate investment. When Gérard Charest and Marcel Gauthier pursued the idea in 1985, they drew on Mr. Isabelle's vision. The partners grew the business significantly by exporting to Asia's growing markets and, during the Asia recession of the mid-1990s, successfully targeted new markets including the US and Europe. Adaptability and vision have helped to make Heritage Flooring Atlantic Canada's leading manufacturer of hardwood flooring strips.

The winner in the category Technology & Software Services was Jon Manship, Spielo Gaming International, Dieppe, NB. Spielo products debuted in 1990 when the team unveiled the first video lottery terminal built in Atlantic Canada. Specializing in the design and manufacture of gaming products, Spielo has a flexible and adaptable product line which has contributed to the company's success in markets in Canada, the US, Sweden and the Netherlands. Mr. Manship has guided the growth of his company which now has 165 employees with facilities in New Brunswick, Quebec and the US.

The winner in the category Young/ Emerging was Tanya Shaw Weeks, Unique Patterns Design Ltd., Dartmouth, NS. Launched in 1994, this is the first company in North America to provide customized, computerized clothing patterns for women. Ms. Shaw Weeks built on this innovation by developing a unique, interactive system – a virtual fitting room – called Virtually Yours Inc. This business enables women to visit an in-store kiosk where they can have their photos taken and enter their body measurements. Customers may then select

clothes using a wide range of parameters and actually see on screen how they look in the fashions and colours. These companies are poised for further significant growth.

The Entrepreneur Of The Year® program was founded by Ernst & Young and co-sponsored by Ernst & Young, Canadian Business magazine, BMO-Nesbitt Burns and the Global Television Network, along with regional sponsors Atlantic Canada Opportunities Agency and Atlantic Progress magazine. (Visit www.eoy.ca for more information about the EOY program.)

The judging panel for 2000 included: Peter Forton, President, ACF Equity Atlantic; Bill Wells, President, Newfoundland & Labrador Hydro; Fred Morash, President (retired), Island Telecom; Dr. John Sears, School of Business (retired), St. Francis Xavier University; Dr. Elizabeth Parr-Johnston, President, University of New Brunswick; and David Hastings, CFO, Sable Offshore Energy Incorporated. 🐾

Congratulations to the finalists!

BUSINESS SERVICES

Kirk A. Bavis	Enerplan Consultants Ltd. (Professional Energy Efficiency Consultants)	Moncton, NB
Peter Hendrickson	Tour Tech East Limited (Sound, Lighting, Staging Sales and Rentals)	Dartmouth, NS
William Lydon & Andrew Lynch	Lydon Lynch Architects Limited (Architectural Services)	Halifax, NS
François Savoie	Connections Productions (Independent TV Production)	Moncton, NB

BUSINESS TO BUSINESS - PRODUCTS & SERVICES

Maurice Doucet	Maritime Beauty Supply (Wholesale Beauty Supplies)	Halifax, NS
James (Jim) G. Ritcy	Dominion Diving Limited (Underwater Diving Services and Remote Vehicle Operation)	Dartmouth, NS
Fred Smithers	Secunda Marine (Marine Support Services including Specialized Vessels)	Dartmouth, NS

BUSINESS TO CONSUMER - PRODUCTS & SERVICES

Jeannette Arseneault & Don Maxfield	Cavendish Figurines Ltd. (Manufacture of Fine Earthenware Anne Of Green Gables Figurines)	Borden-Carleton, PEI
Suzanne Amos & Greg Amos	Amos Pewterers Limited (Design and Manufacture of Pewter Holloware, Jewellery & Giftware)	Mahone Bay, NS
Wayne D. Gray	Vogue Optical (Wholesale and Retail Optical Sales)	Charlottetown, PEI

MANUFACTURING - CONSUMER

Michael R. Bolster	Christmas Mountains Mfg., Inc. (Manufacture of Christmas Tree Stands and Accessories)	Perth Andover, NB
Henry Endres	Annapolis Valley Peat Moss Company Limited (Manufacture and International Sales of Peat Moss Products)	Berwick, NS
Robert Zildjian	Sabian Ltd. (Cymbal Manufacture)	Meductic, NB

MANUFACTURING - INDUSTRIAL

Gilles Chouinard	Léon Chouinard & Fils & Dynamic Transport (Manufacture of Housing Components, Prefabricated Housing and Transportation of General Merchandise)	Eel River Crossing, NB
André Isabelle, Marcel Gauthier & Gérard Charest	Plancher Héritage Flooring Ltée/Ltd (Hardwood Flooring Manufacture and Sales)	Kedgwick, NB
Joseph P. Landry	Cape Bald Packers Group of Companies (Cape Bald Packers: Fish Processing, Downeast Plastics; Manufacture of Expanded Polystyrene Foam Containers)	Cap-Pelé, NB

TECHNOLOGY & SOFTWARE SERVICES

David J. Grace	Nautel Limited (Manufacture of Radio Transmitters for Navigation and Communications)	Hackett's Cove, NS
Jon Manship	Spielo Gaming International (Design and Manufacture of Gaming Products)	Dieppe, NB
Ken Reimer	LearnStream Inc. (Custom Courseware Design)	Fredericton, NB

YOUNG/EMERGING

Jeffrey A. Campbell	Core Networks Inc. (Software Development)	Halifax, NS
Bob Rybak	Whitehill Technologies, Inc. (Software Development and Implementation)	Moncton, NB
Tanya Shaw Weeks	Unique Patterns Design Ltd. (Computerized Customized Women's Clothing Patterns)	Dartmouth, NS

ENTREPRENEURSHIP ATLANTIC

Atlantic Canada's Entrepreneurship Development Newsletter

Entrepreneurship Atlantic is published by the Atlantic Canada Opportunities Agency for the benefit of professionals and individuals dedicated to the development of entrepreneurship in the Atlantic Region.

Entrepreneurship Atlantic is published under the direction of: **Robert K. Smith** Director, Entrepreneurship Development, ACOA

Editor: Michael Collicott

Contributors to this issue: **Tiiu Poder, David Fullerton, Suzanne Cyr, Dean Sutherland, Geraldine (Dowling) James, Dan Mosher, Colin MacInnis, Liz Ness, Gary Ryan and Marc-André Chiasson.**

Please send your comments, contributions or subscription requests to the Editor:

Entrepreneurship Atlantic
ACOA
644 Main Street
PO Box 6051
Moncton NB E1C 9J8

einfo@acoa-apeca.gc.ca

Tel: 1 800 561-7862, ext. 3800
Fax: 1 506 851-7403

Cat. C89-2/6-2-2000
ISSN 1496-2608

Graphic Design and Production:
Hudson Design Group

A Commitment to Sustainable Development

At ACOA we believe that a healthy environment is essential to the development and maintenance of a strong, growing and sustainable economy. We are committed to protecting the environment of this region by setting an example in the environmental management of ACOA's own operations, by promoting sustainable businesses in the Atlantic region, and by advancing the environmental industry sector in Atlantic Canada.



Atlantic Canada Opportunities Agency
Agence de promotion économique du Canada atlantique

Canada

Profile:

Gary Ryan, Y Enterprise Centre

At this point in time, there might not be a more perfect job for Gary Ryan than the one he has. "I guess maybe it does seem like I was destined to work here," agrees Gary. "All through school and university I thought about owning my business someday. I took all the courses I could manage in marketing, finance and business ownership. I even worked here as a Co-op student during university!"

Gary hasn't made the complete leap into small business yet, but as Director of the Y Enterprise Centre in St. John's, NF, he encourages and enhances the efforts of many other aspiring entrepreneurs. The Y Enterprise Centre is a program of the St. John's YMCA-YWCA which helps people to prepare for the realities of starting and running their own businesses.

"Our goal is to contribute to the success of local entrepreneurs by offering comprehensive business planning services through one-on-one consultations," explains Gary. "We act as coaches – helping our clients to prepare well for life as entrepreneurs. We teach them how to analyze business ideas with an open mind and to determine whether a business opportunity is viable, if there is a definite market, if the idea is affordable or profitable."

The philosophy of the Y Enterprise team is to work toward the betterment of the client. "We want their time with us to be a rewarding experience whether they start a business or not," says Gary. "Our emphasis is always on helping the client to grow. We help YOU to analyze the profitability and potential of an idea. We help YOU to develop a marketing plan. We help YOU to learn how to use your business plan to work effectively with bankers, investors or suppliers."

Since clients come from all walks of life, levels of educational, social and economic backgrounds, the team tailors services to provide the level of guidance that each individual needs. Gary is quick to point out, however, that they are extremely demanding and expect clients to rise to the occasion and do the work themselves. "This is how you learn what business ownership is like. It's the best way to prepare for the real world because you absolutely have to understand as much as possible before venturing into entrepreneurship."

One of 11 such programs in Canada, the Y Enterprise Centre in St. John's receives about 1,200 inquiries a year – ranging from basic introductory questions, to comprehensive planning and, eventually, successful business launches. In addition to his Y Enterprise Centre duties, Gary also manages the Enterprise Olympics for high school students, a privately funded loan program called the Canadian Youth Business Foundation, and a summer



Gary Ryan, Director of the Y Enterprise Centre

project – out of St. John's – called Youth Ventures. He co-manages the Genesis Web, an intranet for rural IT clients.

Originally from Stephenville, Gary graduated from the Commerce program at Memorial University of Newfoundland. He joined the Centre as a business consultant in 1990 and assumed his current position six years later.

"My years here at the Centre have been a blur because the work is so exciting," says Gary. "I love interacting and working with people. It's rewarding to see how much the clients learn, how they prepare to face their challenges, and how they succeed. We see actual results here on a daily basis."

Another perk of his position is the rush of examining new business ideas day after day. "I'm constantly amazed at what you find in the research process. Some of the best sounding concepts often just don't pan out, while some of the most far-fetched ideas can show great potential. That always keeps life fresh and exciting."

The Y Enterprise Centre is a program of the St. John's YMCA-YWCA with funding from the Atlantic Canada Opportunities Agency and Human Resources Development Canada.

*Gary Ryan can be reached at
Tel: 1 709 739-9933 • Fax: 1 709 726-5231
gary.ryan@ymywca.nf.net*



The BizStop

www.thebizstop.com



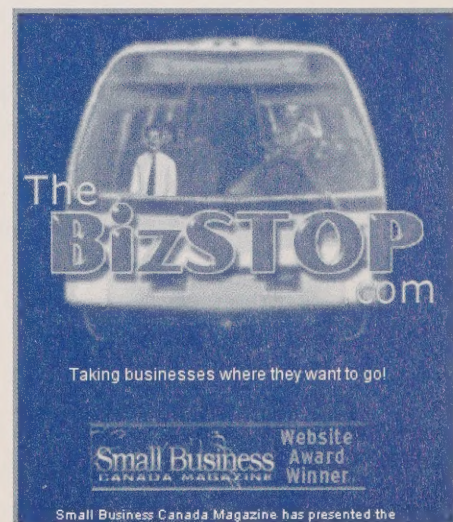
The BizStop is a useful and appealingly designed Canadian web site that presents screened and analyzed resources from around the Web, mixed with the site's own resources on business topics relevant to the entrepreneur.

The site is organized around a public transit motif, with 11 "routes" to such topics as Business Start-up and Expansion, Customers, Marketing, Presentation Skills, and others. Within each route a standard navigation bar provides links to such "stops" as Training, Mini Courses, FAQs, Talk to Your Peers, Business Tools, Find a Mentor, Links, and Business Glossary.

The standardized organizational design is a big plus, and the information here is substantial, well-selected and clearly documented. There are no blind alleys; you'll get a good idea, before you click on something, what's behind it. There are a lot of Canada-specific resources here, clearly marked with a maple leaf icon. The site was developed with support from business, government and academia.

The BizStop does an excellent job of harnessing the power of Web resources for entrepreneurs.

*From: HBS Working Knowledge
Harvard Business School (Reprinted with permission)*



Campus Centres

Benefit Students & Communities

It's easy to find people willing to endorse the services of the University Business Development Centres (UBDC). Thousands of potential and active entrepreneurs have taken advantage of the resources and expertise offered through the UBDCs to build successful businesses.

The UBDCs are valuable resources for both university students and entrepreneurial minded people living in and around the communities they serve. Offering both training courses and individual consultations, the UBDCs strive to provide entrepreneurs with the tools they need to succeed in their individual endeavours.

The UBDC teams help people to learn basic business skills and to follow the steps necessary to start out in business – this includes such things as developing a proper business or marketing plan and knowing where to find essential financial information.

Students benefit from the presence of a UBDC on campus. "Business Development Centres act as a 'learning laboratory' for business students. Under the direction of senior consultants and faculty, students apply the analytical tools learned in the classroom to resolve actual

business problems," states Eric Crowell, Director of Saint Mary's University Business Development Centre. "Students also build networks within the community which helps to focus their career aspirations."

By providing entrepreneurs with access to low-cost expertise, the UBDCs have contributed to economic growth in many communities throughout Atlantic Canada. Since 1995, more than 4,000 people in Nova Scotia alone have drawn on the services and expertise of the UBDC teams. These people have started more than 1000 new businesses which have created an estimated 6000 permanent jobs and \$200 million in economic activity.

There are currently five UBDCs in Nova Scotia, based at the universities Acadia, Sainte-Anne, Mount Saint Vincent, Saint Mary's and St. Francis Xavier. There are related chairs at l'Université de Moncton and Memorial University of Newfoundland. These centres are supported through partnerships with ACOA and the respective universities.



UBDC's provide small business owners with personalized, one-on-one business counselling to assist their growth and development.

MANDATES AND SERVICES

Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship, Acadia University

The Acadia Centre assists those developing business and marketing plans to find the entrepreneurial path best suited to the individual. It also offers an Internship Preparation Training Program (PTP) designed specifically for people wanting to work as small business counsellors. This program provides the foundation of knowledge, skills and attitude required to enter a professional designation program.

Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University

Recognizing that women face unique challenges in owning and operating their own businesses, this resource centre offers a variety of services to women entrepreneurs who own, or want to start a small business. The Centre's knowledgeable and experienced staff provide information and assistance through business counselling, training programs, networking events, follow-up support, the promotion of women as entrepreneurs and the sponsorship of research.

StFX Enterprise Development Centre, St. Francis Xavier University

Serving the needs of entrepreneurs in northern Nova Scotia (and Cape Breton),

this Centre offers individual counselling and courses to assist new and existing businesses, co-operatives and not-for-profit groups. With a focus on sector development, such as the Heritage Skills Apprenticeship Program, the Centre teams young people with skilled artisans in a 12-month apprenticeship program.

Saint Mary's University Business Development Centre

Located in Halifax, SMUBDC provides a wide range of consulting services to the business community while offering Saint Mary's students experience in the private and public sectors. Services include customized training, marketing, business and strategic plan development, market research and analysis, and other essential services. The Centre has substantial experience in knowledge-based industries, tourism and culture, and international trade.

Centre Jodrey, Université Sainte-Anne

Centre Jodrey is committed to providing business counsel, advice and training in both official languages to aspiring and existing entrepreneurs, and to introduce students to the realities of starting a business. In so doing, the Centre strives to enhance economic development in

communities throughout south western Nova Scotia.

Le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat, Université de Moncton

Le Centre Assomption works to promote research and the development of well trained and prepared entrepreneurs who will make positive contributions to the regional economy. The Centre maintains an active line of communication between the Université de Moncton and businesses particularly in the Acadian communities throughout the Maritimes.

PJ Gardiner Institute for Small Business Studies, Memorial University of Newfoundland

In addition to assisting with small business management and entrepreneurship courses, the Institute contributes to federal and provincial initiatives. Staff assist small business owners by providing counsel in business planning, market research and product development. The Institute also offers training and resource materials to high school enterprise education teachers, delivers a national entrepreneur training program, and implements accreditation for small business counsellors.

From the desk of...



Robert K. Smith, Director - Entrepreneurship, ACOA

Entrepreneurship Education in Atlantic Canada – A Proactive Approach

Since the early 1990s, ACOA, the Atlantic Provinces Education Foundation and other partners have collaborated to enhance entrepreneurship education at all levels of public education, as well as at the college and university levels. This effort has focused mainly on development of entrepreneurship curricula, resources for teachers, educational programs, professional training and student venturing. Curricula currently exist in the K-12 levels of our public school systems, affording opportunities for over 250,000 Atlantic youth to be exposed to entrepreneurship concepts at formative ages.

Our efforts are beginning to bear fruit. For example, recent research indicates that about 60 per cent of young Atlantic Canadians expect to start their own businesses at some time during their lives. The challenge for entrepreneurship developers becomes one of not only continuing to nurture an entrepreneurial mindset among young people, but ensuring that the support is in place to help convert this intent into action.

To this end, ACOA and its partners will soon begin to provide enhanced opportunities for youth to learn about entrepreneurship and to experience it first hand. This means augmenting opportunities for classroom exposure with extracurricular and "hands-on" programming. As they are developed, new initiatives in entrepreneurship education will be featured in future editions of *Entrepreneurship Atlantic*, so please stay tuned.

To learn more about entrepreneurship education in Atlantic Canada, visit our website at <http://www.acoa-apeca.gc.ca/> and follow the links to Opportunity Trails: An Atlantic-Wide Connection. 🐾

UNIVERSITY COLLEGE
OF CAPE BRETON

Developing Entrepreneurs

The University College of Cape Breton (UCCB) recognizes the important role entrepreneurship plays in the Atlantic economy and now offers several programs with an entrepreneurial twist.

Last academic year, UCCB introduced a concentration in Entrepreneurship as part of the Bachelor of Business Administration degree. This program is designed to address the particular challenges of promoting entrepreneurship in a depleted local economy. By the time they graduate, students will have completed a sophisticated business plan and established a valuable network of business resources (both inside and outside the university).

This program was one of three finalists recognized by the Canadian Council for Small Business and Entrepreneurship as the Most Innovative Entrepreneurial Programs offered at the university level. UCCB hopes to make this concentration available to students in other disciplines, such as Science and Engineering.

For the past four years, the university has offered a Master of Business Administration degree with a focus on Community Economic Development. This program allows students to learn about unique approaches to economic development in communities throughout Atlantic Canada. It has a proactive and entrepreneurial emphasis. (Visit www.uccb.ns.ca/business/ for information.)

At the certificate level, both Dalhousie University and UCCB collaborate with the Centre for Entrepreneurship Education and Development (CEED) to deliver a program entitled the Entrepreneurial Skills Program. The certificate is issued by the Nova Scotia Department of Education. 🐾

For information on the certificate program visit:
www.planetentrepreneur.com

This program was one of three finalists recognized by the Canadian Council for Small Business and Entrepreneurship as the Most Innovative Entrepreneurial Programs offered ...

UBDC CONTACT INFO

Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship

Acadia University
Wolfville, NS B0P 1X0
Tel: 1 902 585-1180 • Fax: 1 902 585-1057
acsbe@acadiau.ca
<http://acsbe.acadiau.ca>

Centre for Women in Business

Mount Saint Vincent University
Halifax, NS B3M 2J6
Tel: 1 902 457-6449 • Fax: 1 902 457-6455
cbw@msvu.ca
www.msvu.ca/cbw

StFX Enterprise Development Centre

St. Francis Xavier University
65 West St, PO Box 5000
Antigonish, NS B2G 2W5
Tel: 1 902 867-5543 • Fax: 1 902 867-2244
xedc@stfx.ca
www.stfx.ca/institutes/xedc

Saint Mary's University Business Development Centre

1546 Barrington Street
Halifax, NS B3J 1Z3
Tel: 1 902 429-2992 • Fax: 1 902 429-0330
smubdc@ns.sympatico.ca
www.stmarys.ca/partners/smubdc/htmls

Centre Jodrey

Université Sainte-Anne
Church Point, NS B0W 1M0
Tel: 1 902 769-3265 • Fax: 1 902 769-2930
jodrey@klis.com
<http://home.klis.com/~jodrey>

Le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat

Université de Moncton
Moncton, NB E1A 3E9
Tel: 1 506 858-4510 • Fax: 1 506 858-4093
carde@umoncton.ca
www.umoncton.ca/carde

PJ Gardiner Institute for

Small Business Studies
Memorial University of Newfoundland
St. John's, NF A1B 3X5
Tel: 1 709 737-4549 • Fax: 1 709 737-2383
rogerp@morgan.ucs.mun.ca
<http://www.busi.mun.ca/pjg/>

Micro Credit

IN ATLANTIC CANADA

Conference focuses on need for small business funding

Without a doubt, the greatest challenges facing many entrepreneurs and self-employed Atlantic Canadians include where to find critical business funding and the services needed to get an idea off the ground (or keep a business running). Many companies are looking to micro-credit as a solution.

Small businesses – such as the local cabinetmaker, daycare operator or baker – are important to the economy of Atlantic Canada. The success of such businesses leads to job creation and income potential in smaller communities. This is becoming more prevalent now that the internet and electronic commerce make business location less important than it was in the past.

One of the most significant obstacles encountered by the self-employed and aspiring entrepreneurs is raising capital. It's certainly not easy for someone without a job or collateral to find money to finance a business idea. As security lenders, banks simply do not lend small amounts of money to people without income employment or collateral. This is where micro-credit comes into play.

In mid-October, entrepreneurs, development officers, financial services specialists and

community leaders participated in a conference in Mont Carmel, PEI, to discuss the benefits of micro-credit as a tool for community economic development. Key organizations in Atlantic Canada cited a number of opportunities and challenges.

Glen Fitzpatrick manages the Newfoundland-Labrador Federation of Co-operatives Micro-Business Lending Service. "Our program is based on the premise that many people have good self employment ideas but often lack confidence and financing to get started," he explains. He noted that the Micro-Business Lending Service is an alternative to traditional financing. With the service, clients have access to credit and advisory support to help them successfully start or improve their businesses.

It's more than just dollars, added Glen. Many clients cite the networking and marketing support they obtain through membership in business credit groups as being of equal or greater value. Local entrepreneurs develop the skills to participate in the economic growth of a community.

While many different programs exist in Atlantic Canada, micro-loans are generally under \$10,000 and are made to businesses with fewer than three employees. The main

objective of micro-credit is to make financial services accessible to the economically disadvantaged. Peer groups, mentoring, financial literacy, targeted training and IT solutions are key to micro-finance programs.

Organized by the Regional Co-operative Development Centre (RCDC), the conference attracted delegates from Saint John to Western Africa. 🌍

RCDC Overview

RCDC is an entrepreneurial cooperative created in 1996 to promote, support, advocate and provide leadership in the development of cooperative enterprises and community economic development in the Maritimes. Under direction of the Federal Cooperative Act, it is owned by other cooperatives including Cooperators Insurance, Credit Union Central of NB and PEI, Co-op Atlantic, and La Federation des Caisses Populaires Acadiennes.

Pierre Dupuis or Colin MacInnis
123 Halifax St, Moncton, NB, 1 506 858-6041

David Daughton
281 University Ave, Charlottetown, PEI, 1 902 894-7232

Newfoundland pilots Community Based Business Plan

by Dan Mosher, ACCED-CCADE

Between January and August 2000, a team of 17 people – including staff, faculty and students from College of the North Atlantic – joined four local entrepreneurs to take part in an exciting pilot project called the Community Based Business Plan (CBBP). This unique pan-Atlantic initiative represents a combination of business plan development and community economic development through venture creation.

The pilot is an initiative of the Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development (ACCED-CCADE) with partnership from federal and provincial governments, public colleges and community regional economic development boards. Libby LeVatte, President of ACCED-CCADE, is quick to compliment the group effort. "You are again breaking new ground in entrepreneurship in Atlantic Canada," she says, adding that Newfoundland is often at the forefront of entrepreneurship development in the region.

The CBBP was designed to create viable business ventures that satisfy community

development needs. It seeks to link students and faculty from post-secondary colleges with entrepreneurial initiatives identified by community economic development advocates of Atlantic Canada.

This program provides an avenue for the community colleges and business groups to work together identifying opportunities and creating viable ventures. Students experience 'live work' while contributing to the development of real business plans. The collaboration with entrepreneurs and community economic development professionals provides a great learning environment for students and valuable networking for instructors. "Where better to learn than in the real world?" asks Vince Sampson, one of the mentoring instructors from Stephenville, Newfoundland. "You see the classroom work in action."

During the pilot, multi-discipline teams of students and faculty worked with entrepreneurs in communities throughout western Newfoundland on viable business ventures and community initiatives from ranging from tourism to food production.

"I learned from my fellow students as well as from our entrepreneur," recalls Stephanie Frankland, a third-year Human Resource Management major. "We took this very seriously and helped each other. I now understand how accounting and marketing work in the real world and the other students understand the

importance of human resource planning in business. It's a win-win-win situation!"

Paul Chafe, Vice President of ACCED-CCADE, was the instructor who coordinated this pilot project. "The diversity and applied nature of our programming allow the college to provide a variety of resources that can assist the community in developing viable, sustainable ventures based on the needs of the community," said Mr. Chafe. "College of the North Atlantic is committed to playing a larger role in the development of sustainable businesses at the community level in Newfoundland and Labrador and the CBBP is one vehicle that has great potential."

Once the business plans were completed, the teams presented the plans to a jury of financial, college and community economic development professionals. Libby LeVatte judged the competition and was very impressed. "The plans were excellent and we are all proud of the quality of the work," said Ms. LeVatte. "College students are an untapped resource in the community and what I saw here convinces me that the CBBP will be an important piece in the economic future of Atlantic Canada."

Community colleges in New Brunswick and Nova Scotia, as well as Holland College in Prince Edward Island, are currently developing business plan initiatives. 🌍

For more information, contact Paul Chafe at College of the North Atlantic 1 709 758-7397 or paul.chafe@northatlantic.nf.ca

Entrepreneurial Agency Recognized

There is certainly no shortage of expertise in Atlantic Canada, particularly in the area of entrepreneurial support. The Centre for Entrepreneurship Education and Development (CEED) was recently honoured at a prestigious national competition presented by the Institute of Public Administration of Canada (IPAC). CEED won a silver award for Innovative Management in the Public Sector, recognizing the quality of its overall work as a catalyst for youth entrepreneurship. The gold award was presented to the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission for its Interconnection Steering Committee, and third place went to the Ontario Ministry of Energy, Science and Technology for a Virtual Ministry project.

CEED is a joint venture funded by the Nova Scotia Department of Education and the Canada/Nova Scotia COOPERATION Agreement on Economic Diversification. CEED's ability to function is based on collaborative partnerships with governments and the private-sector, including the Department of Community Services, Human Resources Development Canada, Royal Bank Financial Group, CBC-TV and Atlantic Progress magazine. Over the past five years, CEED has developed more than 30 partnerships within the public and private sectors, resulting in \$11 million in funds for entrepreneurship programs. This has helped young entrepreneurs to start 700 businesses and created 1,200 jobs. 🏠

Atlantic youth

AND THE BUSINESS WORLD

Well-established, successful members of the Francophone business community are participating in an exciting new initiative to encourage young people to stay in school. A project of the Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada, this initiative, La jeunesse de l'Atlantique et le monde des affaires, is designed to establish a bridge between young people and the business world and to develop an appreciation of entrepreneurship as a career option. Through consultation, workshops and conferences, retired and pre-retirement entrepreneurs share their knowledge and insights with potential entrepreneurs of tomorrow. The ultimate purpose of the project is to twin young people with business people and then move on to a phase of individual training or mentoring. The opportunity to learn about stimulating work alternatives can make a big difference in the job outlook of today's youth – allowing them to realize that by staying in school they have a world of job options as entrepreneurs or business professionals. The Assemblée des AAFC has established four essential partnerships in order to develop this project throughout

the region. In their respective provinces, each partner association will set up a Provincial Committee to work toward building a bank of resource business persons prepared to invest time with students. For further information on the project, contact:

Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada – André Sarazin
PO Box 198, Church Point, Nova Scotia B0W 1M0
Tel: 1 902 837-1081 • Fax: 1 902 837-1082
bureau@aaafc.ca

Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse – Félice Belliveau
PO Box 83, Meteghan River, NS B0W 2L0
Tel: 1 902 769-2144 • Fax: 1 902 769-0226
fbelliveau@ns.sympatico.ca

Association des aînées et aînés francophones du Nouveau-Brunswick – Willie Lirette
58 Rue Acadie, Bouctouche, NB E4S 2T3
Tel: 1 506 743-6900 • Fax: 1 506 743-6906
wlirette@monet.nb

Les francophones de l'âge d'or de l'Île-du-Prince-Édouard – Berthe Blanchard
494 Lower Malpeque Rd, RR 10, Winsloe, PEI C1E 1Z4
Tel: 1 902 368-8635 • Fax: 1 902 566-5989

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador – Jean-Guy Dionne
265 Duckworth St, St. John's, NF A1C 1G9
Tel: 1 709 722-0627 • Fax: 1 709 722-9904
fftnl@franco.ca

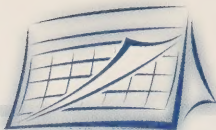
A Voice for Entrepreneurs With Disabilities

Entrepreneurs face many common challenges when establishing and running a business. Sharing their experiences and lessons-learned is a great way for these business owners to encourage the efforts of other entrepreneurs and to help build a vibrant economy in their communities. This is one of the major objectives of the Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD), a non-profit organization based in Halifax. Comprised of people with disabilities who own, or plan to start, their own businesses, NEWD seeks to promote and facilitate entrepreneurship among persons with disabilities. Through regular communication with its members, governments and businesses, the group is creating wider appreciation of the unique needs of entrepreneurs with disabilities. Formed in 1995, NEWD has more than 400 members world wide, working in Canada, USA, India, Philippines, United Kingdom and Australia.

The Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD)
c/o Canada/Nova Scotia Business Services Centre
1575 Brunswick Street
Halifax, NS B3J 2G1
Geraldine (Dowling) James,
Executive Director
Tel & TTY: 1 902 426-0561

Heather MacMullin,
Information Coordinator
Tel: 1 902 426-0591
Fax: 1 902 426-3650
newd@cbsc.ic.gc.ca
www.entrepreneurdisability.org





UPCOMING EVENTS

To publish an event: 1 800 561-7862, extension 3800 or info@acoa-apeca.gc.ca

DATE	EVENT	LOCATION	PROVINCE	INFORMATION
Feb 16-17	Taking the Risk: The Entrepreneurship Voyage. Annual Conference of Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development (ACCED).	Saint John	NB	www.acced-ccade.com
Feb 21-23	12th Annual National Student Entrepreneurship Conference "Edge of Opportunity"	Toronto	ON	www.acecanada.ca
Feb 10-11	4H Youth Entrepreneurship Conference	Truro	NS	Contact: Joy Shears 1 902 893-2722
Apr 21	Conseil économique du Nouveau-Brunswick Manager of the Year banquet & AGM	Fredericton	NB	1 800 561-4446
May 15-18	HealthWorld - LifeSciences Forum 2001	Halifax	NS	www.innovacorp.ns.ca/new/

A Voyage Worth the Risk

Taking the Risk: The Entrepreneurship Voyage is the theme the 2001 Atlantic conference of the Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development-Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (ACCED-CCADE). Slated for February 16 & 17 in Saint John, NB, the annual conference provides a forum for stakeholders in entrepreneurship development in Atlantic colleges to meet, discuss, plan, and promote the successful

development of entrepreneurship through the region's college education system.

This conference is expected to attract more than 240 college participants and 30 stakeholders from both government and businesses in the private sector.

For information on this event, visit:
www.acced-ccade.com

What do you think?

Is our newsletter introducing you to new programs, people or organizations? Are there issues you would like us to address? Do you have a story idea to contribute?

We welcome (and encourage) your feedback. Please send us any comments, concerns, suggestions or ideas that will allow us to make this publication even more useful to our readers.

info@acoa-apeca.gc.ca



WEB LINKS

ACCED

www.acced-ccade.com

Kudos to the Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development for their recently launched web site.

ACCED is a non-profit organization working to position Atlantic Canadian colleges as leaders in entrepreneurial education and practices. By providing a forum for interactive communication, ACCED enables instructors to share ideas, best practices, concerns, experiences and opinions. This new web site allows ACCED to enhance communication in another important way: a pilot project, entitled E-NET Atlantic/Atlantique, offers student and community entrepreneurs to interact on a regional basis sharing their enthusiasm and know-how.

Such interaction helps to prepare students for the realities of being entrepreneurs. It also allows networking between community colleges in Atlantic Canada and community groups interested in sustainable community economic development through viable venture creation across the region.

Visit the site to find out more about the ACCED, its members and programs, and resources available.

AU CALENDRIER




Pour publier un événement : 1 800 561-7862, poste 3800 ou info@acoa-apeca.gc.ca

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	PROVINCE	RENSEIGNEMENTS
16 - 17 fév.	Risquer l'aventure : À la découverte de l'entrepreneurs Conférence du Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE)	Saint John	N.-B.	www.acced-ccade.com
21 - 23 fév.	12 ^e conférence nationale annuelle de l'organisme ACE "Edge of Opportunity"	Toronto	ON	www.accecanada.ca
10 - 11 fév.	Conférence 4H sur l'entrepreneurs jeunesse	Truro	N.-É.	Contactez : Joy Shears 1 902 893-2722
21 avr.	Conseil économique du Nouveau-Brunswick Gestionnaire de l'année et assemblée annuelle	Fredericton	N.-B.	1 800 561-4446
15 - 18 mai	HealthWorld - LifeSciences Forum 2001	Halifax	N.-É.	www.innovacorp.ns.ca/new/

Un voyage qui en vaut la peine

Risquer l'aventure : à la découverte de l'entrepreneurs! C'est le thème choisi par le Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) pour le Congrès régional de l'Atlantique 2001, qui aura lieu à Saint John (N.-B.) les 16 et 17 février. Ce congrès annuel fournit aux intervenants en développement de l'entrepreneurs dans les collèges de l'Atlantique une tribune où ils peuvent se rencontrer et discuter afin de planifier et de promouvoir efficacement le

Le développement entrepreneurial grâce au réseau d'enseignement collégial de la région. Cette conférence devrait réunir plus de 240 participants de collèges et une trentaine d'intervenants du gouvernement et d'entreprises du secteur privé. 

Pour plus d'information sur cet événement, visitez : www.acced-ccade.com

Dites-nous ce que vous en pensez

Notre bulletin vous a-t-il permis de connaître de nouveaux programmes, de nouvelles personnes ou organismes ? Y'a-t-il des sujets que vous souhaiteriez que nous abordions ? Avez-vous des suggestions d'articles ? Nous aimerions grandement recevoir vos commentaires. N'hésitez pas à nous faire signe...nous voulons que cette publication soit utile à nos lecteurs et lectrices.

info@acoa-apeca.gc.ca

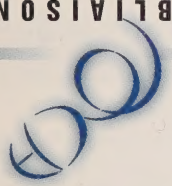
Le Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) a maintenant son site Web. Le CCADE est un organisme à but non lucratif qui vise à promouvoir le rôle des collèges du Canada atlantique comme chefs de file en ce qui concerne l'éducation et les pratiques entrepreneuriales. En fournissant une plate-forme de communication interactive, le CCADE permet aux enseignants de partager leurs idées, leurs meilleures pratiques, leurs préoccupations et leurs expériences. Ce nouveau site Web permet au CCADE d'améliorer les communications grâce à un autre moyen important. Un projet pilote intitulé E-NET Atlantic/Atlantique offre aux entrepreneurs et aux étudiants la possibilité d'intégrer en partageant leur enthousiasme et leur savoir-faire. Toutes ces initiatives contribuent à préparer les étudiants à affronter les réalités du métier d'entrepreneur, quel que soit leur programme d'étude. Elles permettent aussi aux groupes communautaires intéressés à promouvoir le développement économique durable dans leur collectivité d'établir des réseaux avec les collèges communautaires de tout le Canada atlantique.

Visitez le site pour en savoir davantage sur le CCADE. ses membres, ses programmes et les ressources disponibles.

CCADE

www.acced-ccade.com

WEBLIAISONS





The Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD)
als du Centre de services aux entreprises
Canada-Nouvelle-Ecosse
1575, rue Brunswick
Halifax (N.-E.) B3J 2G1
Geraldine (Dowling) James,
directrice administrative
Tél. et ATME : 1 902 426-0561
Heather MacMullin,
coordonnatrice de l'information
Tél. : 1 902 426-0591
Téléc. : 1 902 426-3650
newd@cbsc.ic.gc.ca
www.entrepreneurndisability.org

Les entrepreneurs doivent relever de nombreux défis communs lorsqu'ils créent et exploitent une société. Le partage des expériences et des leçons apprises constitue pour ces propriétaires d'entreprise un excellent moyen de stimuler les efforts d'autres entrepreneurs et d'aider à bâtir une économie dynamique au sein de leur collectivité.

C'est l'un des principaux objectifs que vise le Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD) (niveau d'entrepreneurs handicapés de la Nouvelle-Écosse), un organisme à but non lucratif établi à Halifax (N.-E.). Formé de personnes handicapées qui possèdent ou prévoient d'entreprendre leur propre entreprise, le NEWD cherche à promouvoir et à faciliter l'entrepreneuriat chez les personnes handicapées. Grâce à des communications régulières avec ses membres, le groupe permet d'élargir la compréhension des besoins uniques des entrepreneurs handicapés.

Formé en 1995, le réseau regroupe plus de 400 membres dans le monde entier, qui travaillent au Canada, aux États-Unis, en Inde, aux Philippines, au Royaume-Uni et en Australie.

Une tribune pour les entrepreneurs handicapés

Un organisme en entrepreneuriat reconnu

CONCOURS NATIONAL

Le CCEED est une entreprise conjointe financée par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse et l'Entente de COOPÉRATION Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique. La capacité de fonctionnement du CCEED est fondée sur l'établissement de partenariats avec les gouvernements et le secteur privé, notamment le ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse. Développement des ressources humaines Canada, le Groupe financier de la Banque Royale, la télévision anglaise de Radio-Canada et la revue Atlantic Progress.

Au cours des cinq dernières années, le CCEED a conclu plus de 30 partenariats dans les secteurs public et privé, rendant disponibles des fonds de 11 millions de dollars aux fins de programmes d'entrepreneuriat. Ces fonds ont permis d'aider de jeunes entrepreneurs à démarrer 700 entreprises et à créer 1 200 emplois dans la province.

Il est évident que l'expertise ne manque pas au Canada atlantique, en particulier dans le secteur de l'aide aux entreprises. Le Centre de l'éducation et du développement en entrepreneuriat (CCEED), établi à Halifax (N.-E.), a récemment obtenu la Palme d'argent, l'un des Prix pour gestion innovatrice dans le secteur public décerné lors d'un concours national prestigieux présenté par l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC). C'est la première fois qu'un organisme de la Nouvelle-Écosse devient finaliste pour ce prix, qui a été décerné au CCEED pour la qualité de son travail général comme catalyseur pour les jeunes entrepreneurs. La Palme d'or a été remportée par le Comité directeur sur l'interconnexion du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et le troisième prix a été remis au ministère de l'Énergie, de la Science et de la Technologie de l'Ontario pour son projet de ministère virtuel.

ET LE MONDE DES AFFAIRES

Les personnes âgées du monde des affaires peuvent alimenter la société grâce à leurs connaissances, compétences et spécialités.

Le projet intitulé La jeunesse de l'Atlantique et le monde des affaires, a été initié par l'Assemblée des aînés et aînés francophones du Canada (AAAF) dans le but de prévenir le décrochage scolaire tout en stimulant l'esprit d'entreprise auprès des jeunes francophones. Les buts du projet sont : d'établir un pont entre la jeunesse et le monde des affaires, de développer le sens des affaires chez notre jeunesse, d'offrir aux entrepreneurs la chance de partager leur savoir, d'organiser des sessions, ateliers et conférences sur l'entrepreneuriat et de prévenir le décrochage scolaire.

Cette initiative offre aux personnes en affaires, à la retraite ou préretraite, l'occasion de partager leur savoir avec les élèves par le biais d'ateliers et de conférences qui seront tenus dans les écoles à travers les provinces de l'Atlantique. Le projet a pour objectif final de jumeler un jeune et une personne en affaires afin d'assurer une formation sur base individuelle ou par mentorat.

L'AAAF travaille en partenariat avec les associations des aînés des quatre provinces atlantiques afin de développer ce projet sur le terrain. Dans leur province respective, chaque association-partenaire formera un Comité

Pour plus d'information sur ce projet, communiquez avec :

Assemblée des aînés et aînés francophones du Canada - André Sarazin
CP 198, Pointe-de-l'Église (N.-E.) BOW 1M0
Tél. 1 902 837-1081 • Téléc. 1 902 837-1082
bureau@aaaf.ca

Regroupement des aînés et aînés de la Nouvelle-Écosse - Felice Belliveau
BP-83, La Butte (N.-E.) BOW 2L0
Tél. 1 902 769-2144 • Téléc. 1 902 769-0226
fbelliveau@ns.symspatco.ca

Association des aînés et aînés francophones du Nouveau-Brunswick - Willie Lirette
58, rue Acadie, Bouctouche (N.-B.) E4S 2T3
Tél. 1 506 743-6900 • Téléc. 1 506 743-6906
Courriel : wilirette@monetnb

Les francophones de l'âge d'or de l'Île-du-Prince-Édouard - Berthe Blanchard
494, Ch. Lower Mainpique, RR-10, Winsloe (I.P.-É.) C1E 1Z4
Tél. 1 902 368-8635 • Téléc. 1 902 566-5989

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador - Jean-Guy Dionne
265, rue Duckworth, St. John's (T.-N.) A1C 1G9
Tél. 1 709 722-0627 • Téléc. 1 709 722-9904
fftl@franco.ca

Le micro-crédit

AU CANADA ATLANTIQUE

Conférence axée sur les besoins en matière de financement des petites entreprises

Il ne fait pas l'ombre d'un doute que la recherche des fonds essentiels à l'entreprise et des services permettant de concrétiser une idée (ou d'exploiter une entreprise) constitue l'un des plus grands défis que doivent relever un bon nombre d'entrepreneurs et de travailleurs autonomes du Canada atlantique. C'est pourquoi beaucoup d'entreprises se tournent vers le micro-crédit.

Les petites entreprises locales, comme celles de l'ébéniste, de l'exploitant de garde-rie ou du boulanger, sont des éléments vitaux de l'économie du Canada atlantique. Le succès des entreprises de ce type permet de créer de l'emploi et de générer des revenus dans les petites localités au potentiel modeste. Cette situation devient de plus en plus évidente de nos jours, car l'avènement d'Internet et du commerce électronique fait en sorte que l'endroit où est établie l'entreprise revêt beaucoup moins d'importance que par le passé.

L'accès aux capitaux figure parmi les obstacles les plus importants que doivent surmonter les travailleurs autonomes et les nouveaux entrepreneurs. Il n'est certes pas facile pour une personne n'ayant ni emploi ni garantie constituée sur un bien de trouver l'argent nécessaire au financement d'un concept pour transformer une idée d'affaires en entreprises. Parce que les banques sont des organismes qui prêtent moyennant garantie, elles n'avancent pas de petites sommes à des personnes qui n'ont pas de revenu d'emploi ni de garanties, et c'est là que le micro-crédit entre en jeu.

À la mi-octobre, des entrepreneurs, des agents de développement, des spécialistes en services financiers et des dirigeants communautaires ont participé à une conférence qui a eu lieu à Mont Carmel (N.-É.) afin de discuter des avantages que représente le micro-crédit comme outil de développement économique communautaire. D'importantes entreprises du Canada atlantique ont fait part des occasions et des défis liés à l'offre de financement de rechange aux micro-entreprises.

« Notre programme repose sur le principe que bien des personnes ont de bonnes idées pour ce qui est du travail autonome, mais qu'elles n'ont pas la confiance ni le financement nécessaires pour lancer leur entreprise », a déclaré le gestionnaire de la fédération du service de prêts aux micro-entreprises de Terre-Neuve et du Labrador, M. Glen Fitzpatrick. « Le service de prêts se veut une solution de rechange au financement traditionnel. Il permet aux clients d'obtenir le crédit et le soutien nécessaires pour lancer ou améliorer leur entreprise. » Il ne s'agit pas que de dollars, ajoute M. Fitzpatrick. Bien des clients disent que les réseaux qu'ils établissent et que l'aide au marketing qu'ils obtiennent en faisant partie de groupes de crédit aux entreprises sont tout aussi importants. Les entrepreneurs peuvent ainsi acquérir des compétences pour participer à la croissance économique de leur collectivité.

Différents programmes existent au Canada atlantique, mais les micro-prêts sont générale-

Un plan d'entreprise axé sur la collectivité

par Dan Mosher, ACCED-CCADE

Entre janvier et août 2000, une équipe de 17 personnes – formée d'employés, de membres du corps professoral et d'étudi-

ants du College of the North Atlantic – s'est jointe à quatre entrepreneurs locaux afin de participer à un projet pilote appelé Plan d'entreprise axé sur la collectivité (PEAC). Cette initiative pan-atlantique unique combine l'élaboration d'un plan d'entreprise et le développement économique de la collectivité grâce à la création d'entreprises. Le projet pilote est une initiative du Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) en partenariat avec les gouvernements fédéral et provinciaux, des collèges publics et les conseils de développement économique régional des collectivités.

Le PEAC vise à créer des entreprises viables dans le but de satisfaire les besoins de développement communautaire. Il s'efforce de créer des liens entre les étudiants et le corps professoral du réseau de collèges de niveau postsecondaire, d'une part, et les entreprises de développement entrepreneurial désignées par les intervenants dans le secteur du développement économique communautaire au Canada atlantique, d'autre part.

Le programme fournit aux collèges

communautaires et aux groupes commerciaux un moyen de collaborer au ciblage des possibilités et à la création d'entreprises. Les étudiants vivent une expérience concrète de travail tout en contribuant à l'élaboration de plans d'entreprise réels. La collaboration avec des entrepreneurs et des professionnels du développement économique communautaire crée un excellent milieu d'apprentissage pour les étudiants et un réseau précieux pour les enseignants. « Quel meilleur endroit pour apprendre que de travailler dans le milieu? » demande Vince Sampson, l'un des enseignants agissant comme mentor à Stephenville (Terre-Neuve).

Pendant le projet pilote, des équipes formées d'étudiants et de membres du corps professoral ont travaillé avec des entrepreneurs de l'ouest de Terre-Neuve à des entreprises commerciales allant du tourisme à la production alimentaire.

« J'ai appris de mes collègues étudiants et de notre entrepreneur, commente Stephanie Frankland, étudiante de troisième année en gestion des ressources humaines. Nous avons pris ce projet très au sérieux et nous nous sommes aidés les uns les autres. Je comprends maintenant comment fonctionnent la comptabilité et le marketing dans la réalité et les autres étudiants comprennent l'importance de la planification des ressources humaines dans le milieu des affaires. »

C'est une situation où tout le monde est gagnant »

Présentation du CRDC

Le Centre régional de développement coopératif, une coopérative entrepreneuriale créée en 1996, vise à promouvoir, à soutenir et à défendre le développement d'entreprises coopératives et le développement économique des collectivités dans les Maritimes, en plus d'assurer le leadership dans ce domaine.

Assujéti à la loi canadienne sur les coopératives, le CRDC appartient à d'autres coopératives, notamment la compagnie d'assurances Cooperators, la Centrale des caisses de crédit du N.-B. et de l'I.-P.-É., la Coop Atlantique et la Fédération des caisses populaires acadiennes.

Pierre Dupuis ou Colin MacInnis
123, rue Halifax, Moncton, (N.-B.) 1 506 858-6041
David Daughton
281, av University, Charlottetown, (I.-P.-É.) 1 902 894-7231

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Paul Châte au College of the North Atlantic, par téléphone au 1 709 758-7397, ou paul.chate@northatlantic.ns.ca



C'est signé...

Robert K. Smith, Directeur de l'entrepreneuriat, APECA

L'enseignement entrepreneurial au Canada atlantique – Une approche proactive

Depuis le début des années 90, l'APECA, la Fondation d'éducation des provinces atlantiques et d'autres partenaires ont travaillé de concert afin d'améliorer l'enseignement entrepreneurial à tous les niveaux dans le système public, ainsi que dans les collèges et les universités. Ces efforts étaient axés principalement sur le développement de programmes en entrepreneuriat, de ressources pour les professeurs, de programmes éducatifs, de formation professionnelle et d'entreprises étudiantes. Présentement, des programmes sont en place de la maternelle à la 12^e année dans les écoles du système public, qui permettent de présenter les concepts liés à l'entrepreneuriat à plus de 250 000 jeunes de la région de l'Atlantique pendant leurs années de formation. Nos efforts commencent à porter fruit. Par exemple, des recherches récentes indiquent qu'environ 60 % des jeunes Canadiens de la région de l'Atlantique prévoient créer leur propre entreprise à un moment ou l'autre de leur vie. Pour ceux qui élaborent des programmes d'entrepreneuriat, le défi à relever ne consiste donc pas seulement à continuer de promouvoir la culture entrepreneuriale auprès des jeunes, mais à s'assurer que les jeunes disposent du soutien nécessaire pour passer du concept à l'action. À cette fin, l'APECA et ses partenaires commenceront bientôt à fournir aux jeunes de meilleurs occasions de se renseigner sur l'entrepreneuriat et d'acquérir une expérience pratique. Cela signifie offrir aux classes d'avantage de possibilités d'activités hors programme et d'expériences concrètes. À mesure qu'elles seront prêtes, les nouvelles initiatives d'enseignement entrepreneurial seront présentées dans les prochaines éditions du bulletin Entrepreneurship Atlantique; alors, surveillez nos prochaines chroniques. Pour en apprendre plus sur l'enseignement entrepreneurial au Canada atlantique, visitez notre site Web à <http://www.acoa-apeca.gc.ca> et suivez les liens jusqu'à L'enseignement entrepreneurial : la filière atlantique.

CUAE : COORDONNÉES

Acadia Centre for Small

Business and Entrepreneurship

Acadia University

Wolfville, N.-É. B0P 1X0

Tél : 1 902 585-1180 Téléc : 1 902 585-1057

<http://acsbe.acadian.ca>

Centre for Women in Business

Mount Saint Vincent University

Halifax (N.-É.) B3M 2J6

Tél : 1 902 457-6449 Téléc : 1 902 457-6455

cbw@msvu.ca

www.msvu.ca/cbw

STFX Enterprise Development Centre

St. Francis Xavier University

65, rue West, B.P. 5000

Antigonish (N.-É.) B2G 2W5

Tél : 1 902 867-5543 Téléc : 1 902 867-2244

xedc@stfx.ca

www.stfx.ca/institutes/xedc

Saint Mary's University Business Development Centre

1546, rue Barrington

Halifax (N.-É.) B3J 1Z3

Tél : 1 902 429-2992 Téléc : 1 902 429-0330

smubdc@ns.sympatico.ca

www.stmarys.ca/partners/smbudc/htmls

Le Centre Assomption de recherche et de

développement en entrepreneuriat

Université de Moncton

Moncton (N.-B.) E1A 3B9

Tél : 1 506 858-4510 Téléc : 1 506 858-4093

carde@umoncton.ca

www.umoncton.ca/carde

PJ Gardiner Institute for

Small Business Studies

Memorial University of Newfoundland

St. John's (T.-N.) A1B 3X5

Tél : 1 709 737-4549 Téléc : 1 709 737-2383

rogerp@morgun.ncs.mun.ca

<http://www.busi.mun.ca/pjg/>

Centre Jodrey

Université Sainte-Anne

Pointe-de-l'Église (N.-É.) B0W 1M0

Tél : 1 902 769-3265 Téléc : 1 902 769-2930

jodrey@klis.com

<http://home.klis.com/~jodrey>

Formation d'entrepreneurs

UNIVERSITY COLLEGE OF CAPE BRETON

University College of Cape Breton (UCCB) reconnaît le rôle important que joue l'entrepreneuriat dans l'économie de la région de l'Atlantique et il offre maintenant plusieurs programmes orientés vers l'entrepreneuriat.

Lors de la dernière année universitaire, le Collège a offert une concentration en entrepreneuriat dans le cadre du baccalauréat en administration des affaires. Ce programme traite des défis particuliers liés à la promotion de l'entrepreneuriat dans une économie locale appauvrie. Lorsqu'ils décrocheront leur diplôme, les étudiants auront élaboré un plan d'entreprise détaillé et établi un réseau précieux de ressources commerciales (tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'université).

Ce programme est l'un des trois projets choisis par le Conseil canadien de la PME et de l'entrepreneuriat par le Conseil canadien de la PME et de l'entrepreneuriat (CCPME) comme

finaliste au titre de programme le plus innovateur en entrepreneuriat

offre dans les universités. Le UCCB espère pouvoir offrir cette concentration aux étudiants d'autres disciplines, par exemple, en sciences et en génie.

Depuis quatre ans, l'université offre un programme de maîtrise en administration des affaires axé sur le développement économique des collectivités. Ce programme permet aux étudiants de se renseigner sur les approches uniques en regard du développement économique dans les collectivités de tout le Canada atlantique. L'accent est placé sur l'attitude proactive et l'entrepreneuriat. (Pour obtenir plus d'information, visitez le site <http://www.uccb.ns.ca/business/>).

Au niveau du certificat, le UCCB collabore avec le Centre de développement et d'éducation en entrepreneuriat (CDEE) pour donner un programme d'habiletés entrepreneuriales. Ce certificat est délivré par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse.

ENTREPRENEURSHIP ATLANTIQUE • AUTOMNE 2000

5

Une source d'aide précieuse pour les étudiants et les collectivités

C'est facile de trouver des gens prêts à jouer les services des centres universitaires d'aide aux entreprises (CUAE). Des milliers d'entrepreneurs potentiels et existants ont tiré parti des ressources et de l'expertise offertes par les CUAE afin de mettre sur pied des entreprises prospères.

Les CUAE constituent des ressources précieuses pour les étudiants d'universités et les personnes animées d'un esprit entrepreneurial qui vivent dans les collectivités desservies et à proximité de celles-ci. Offrant à la fois des cours de formation et des consultations individuelles, les équipes des CUAE s'efforcent de donner aux entrepreneurs les outils dont ils ont besoin pour réussir dans leurs entreprises personnelles.

Les équipes des CUAE aident les gens à acquérir les compétences de base en affaires et à suivre les étapes nécessaires au démarrage d'une entreprise, par exemple, élaborer un plan d'affaires ou de marketing approprié et savoir où trouver l'information financière essentielle. Les étudiants bénéficient de la présence d'un directeur du Centre universitaire d'aide aux entreprises de la Saint Mary's University, le CUAE sert de « laboratoire d'apprentissage » pour les étudiants en administration. Sous la direction de consultants et du corps professoral,

le Centre offre des conseils et des cours personnalisés afin d'aider les entreprises existantes et nouvelles. Mettant l'accent sur le développement sectoriel, comme le programme d'apprentissage des compétences liées aux arts et métiers traditionnels, le Centre forme des équipes où des jeunes gens sont jumelés à un artisan expérimenté dans le cadre d'un programme de stages d'une durée de 12 mois.

MANDATS ET SERVICES

Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship, Acadia University, Wolfville (N.-É.)
Le Centre aide les personnes qui élaborent des plans d'affaires et de marketing à trouver le profil d'entrepreneur le plus adapté à leur situation. Il offre aussi un programme de formation pour la préparation de stages conçu spécialement pour les gens qui veulent devenir conseillers de petites entreprises. Ce programme fournit les connaissances et les compétences de base et développe le comportement requis pour s'inscrire à un programme de désignation professionnelle.

Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University, Halifax (N.-É.)
Sachant que les femmes qui possèdent et exploitent leur propre entreprise doivent relever des défis uniques, ce centre de ressources offre divers services aux femmes entrepreneures qui possèdent ou veulent démarrer une petite entreprise. Le personnel compétent et expérimenté du Centre fournit de l'information et de l'aide grâce à ses services conseils en affaires, ses programmes de formation, des événements de réseautage, la promotion des femmes entrepreneures et la commande de recherches.

StFX Enterprise Development Centre, Saint Francis Xavier University, Antigonish (N.-É.)
Répondant aux besoins des entrepreneurs du nord de la Nouvelle-Écosse (et du Cap-Breton), le Centre Jodrey s'est engagé à fournir aux entrepreneurs actuels et à ceux qui aspirent à le devenir, des conseils, des avis et de la formation en affaires dans les deux langues officielles. Le Centre veut faire connaître aux étudiants les

les étudiants appliquent les outils d'analyse examina en classe afin de résoudre des problèmes administratifs réels. En outre, les étudiants établissent des réseaux au sein de la collectivité, ce qui les aide à canaliser les énergies sur leurs aspirations professionnelles. En fournissant aux entrepreneurs une expertise à peu de frais, les CUAE ont contribué à la croissance économique de nombreuses collectivités, ce qui les aide à canaliser les énergies sur leurs aspirations professionnelles.

Depuis 1995, plus de 4 000 personnes en Nouvelle-Écosse seulement, ont utilisé les services et l'expertise des équipes en place dans les CUAE. Ces gens ont mis sur pied plus de 1 000 entreprises qui ont créé quelque 6 000 emplois permanents et généré des activités économiques pour environ 200 millions de dollars.

Centre d'aide aux entreprises, Saint Mary's University, Halifax (N.-É.)
Situé à Halifax, le Centre offre un large éventail de services de consultation à la communauté d'affaires tout en offrant aux étudiants de Saint Mary's une expérience dans les secteurs privé et public. Les services offerts comprennent les suivants : formation personnalisée, marketing, élaboration de plans d'affaires et de plans stratégiques, recherche et analyse de marchés, et autres services essentiels. Le Centre possède une expérience considérable dans le secteur des industries du savoir, le tourisme et la culture ainsi que le commerce international.

Centre Jodrey, Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église (N.-É.)
Le Centre Jodrey s'est engagé à fournir aux entrepreneurs actuels et à ceux qui aspirent à le devenir, des conseils, des avis et de la formation en affaires dans les deux langues officielles. Le Centre veut faire connaître aux étudiants les

Nouvelle-Écosse, qui sont situés dans les universités Acadia, Sainte-Anne, Mount Saint Vincent, Saint Mary's et Saint Francis Xavier, ainsi que des chaires associées à l'Université de Moncton et à la Memorial University de Terre-Neuve. Ces centres sont soutenus au moyen de partenariats avec l'APÉCA et l'université à laquelle ils sont rattachés.



Grâce aux CUAE, les entrepreneurs peuvent recevoir des services personnalisés favorisant le développement et la croissance de leur entreprise.

Le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat, Université de Moncton, Moncton (N.-B.)
Le Centre Assomption vise à promouvoir la recherche et le développement en vue de former des entrepreneurs qualifiés et bien préparés qui contribueront de façon positive à l'économie régionale. Le Centre maintient une communication active entre l'Université de Moncton et les entreprises surtout dans les collectivités académiques partout aux Maritimes.

PJ Gardiner Institute for Small Business Studies, Memorial University of Newfoundland, St. John's (T.-N.)
En plus d'offrir des cours de gestion des petites entreprises et d'entrepreneuriat, l'Institut participe à des initiatives fédérales et provinciales. Le personnel aide les propriétaires de petites entreprises en leur donnant des conseils en planification commerciale, en recherche de marchés et en mise au point de produits. L'Institut offre aussi des documents de formation et de référence aux professeurs des écoles secondaires chargés de l'enseignement commercial, dispense un programme national de formation en entrepreneuriat et offre une accréditation pour les conseillers de petites entreprises.

Profil : Gary Ryan, Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA

Aujourd'hui, Gary Ryan ne pourrait occuper un emploi qui lui convienne mieux. « Je suppose que j'étais destiné à travailler ici, soutient Gary. Quand j'étais à l'école et à l'université, je rêvais de commencer un jour ma propre entreprise. J'ai suivi tous les cours de marketing, de finances et de propriété d'entreprise que j'ai pu. J'ai même travaillé au programme coopératif pendant mes années d'études universitaires! »

façon de se préparer à prendre sa place dans le monde. Il est nécessaire de comprendre le plus de notions possible avant de s'aventurer dans le monde de l'entrepreneuriat. »

Le Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA, l'un des onze centres en son genre au Canada, reçoit environ 1 200 demandes de renseignements chaque année; ces demandes vont des questions de base aux moyens de démarrer une entreprise avec succès, en passant par la

Gary n'a pas encore complété-ment fait le saut en lançant sa propre petite entreprise, mais en tant que directeur du Centre d'initia-tives et d'emplois du YMCA, à St. John's, Terre-Neuve, il encourage les entrepreneurs en herbe et soutient leurs efforts. Le Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA est un programme du YMCA-VWCA de St. John's qui a pour but de préparer les gens aux réalités du lancement et de la gestion de leur propre entreprise.

« Nous voulons contribuer au succès des entrepreneurs locaux en leur offrant des services complets de planification d'affaires sous

forme de consultations individuelles, explique Gary. Nous sommes une sorte d'entraîneurs : nous aidons nos clients à bien se préparer à la vie d'entrepreneurs. Nous leur enseignons à analyser les idées d'affaires en gardant un esprit ouvert et à déterminer la viabilité d'une possibilité d'affaire, la présence d'un marché assuré et à évaluer l'abordabilité et la rentabilité de l'idée. »

La philosophie du Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA est de contribuer au mieux-être de ses clients. « Nous voulons leur offrir une expérience enrichissante avec nous, peu importe si, à la suite de leurs consultations, ils démarrent une entreprise ou non, déclare Gary. Nous nous préoccupons d'aider les clients à s'épanouir. Nous les aidons, EUX, à analyser la rentabilité et le potentiel d'une idée. Nous les aidons, EUX, à élaborer un plan de marketing. Nous les aidons, EUX, à exploiter leur plan d'affaires et à travailler efficacement auprès des banquiers, des investisseurs et des fournisseurs. »

Les clients sont de différentes couches de la société, ils ont des niveaux d'éducation variés et leurs antécédents socio-économiques ne sont pas tous les mêmes. C'est pourquoi les services sont faits sur mesure afin de fournir à chaque personne le niveau d'orientation dont il ou elle a besoin. Gary ne manque cependant pas de souligner que l'équipe est extrêmement exige-ante et s'attend à ce que les clients se montrent à la hauteur et accomplissent eux-mêmes le travail. « C'est en travaillant que l'on apprend les dessous de posséder son entreprise. C'est la meilleure



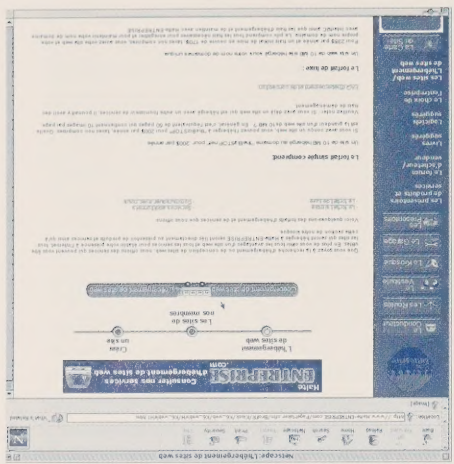
Gary Ryan, Directeur du Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA

régions rurales.

Originaire de Stephenville, Gary est diplômé du programme de commerce de la Memorial University, à Terre-Neuve. Il s'est joint au Centre en tant que conseiller en affaires en 1990 et a accédé six ans plus tard au poste qu'il occupe maintenant.

« Mes années au Centre sont passées en flèche, le travail est si captivant, affirme Gary. J'aime beaucoup travailler avec les gens. Il est enrichissant de voir les clients apprendre, se préparer à affronter les défis, réussir. On peut voir des résultats concrets tous les jours. »

Un autre avantage de son emploi est la grisserie que lui procure l'étude quotidienne de nouvelles idées d'affaires. « Le processus de recherche nous étonne tous les jours. Certains concepts qui semblent les plus solides finissent par ne pas pouvoir être mis en marche, tandis que des idées des plus farfelues peuvent démontrer un grand potentiel. C'est ce qui fait le piment de la vie. »



Source: HBS Working Knowledge Harvard Business School (Reproduit avec autorisation)

Halte-ENTREPRISE est un site Web canadien utile et attrayant qui présente une étude et une analyse de ressources provenant de tout le Web combinées aux ressources propres du site sur des thèmes relatifs aux affaires et pertinents pour les entrepreneurs. Le site s'articule autour d'un réseau de transport public qui comprend 11 « routes » comme *Démarrer ou Agrandir votre Entre-prise*, *Service à la Clientèle*, *Le Marketing*, *Techniques d'animation* et bien d'autres. Sur chaque route, une barre de navigation standard permet de faire des « arrêts » à des stations comme *La Formation*, *Les Mini-cours*, *FAQ*, *Parler avec vos pairs*, *Les Outils*, *Trouver un mentor*, *Les Liens* et *Le Glossaire*.

L'uniformité de conception de la structure est un gros atout, et l'information fournie est considérable, bien choisie et clairement documentée. Il n'y a pas d'impasse: avant de cliquer sur un lien, vous avez une bonne idée de l'endroit où il vous mènera. Vous trouverez une foule de ressources particulières au Canada, clairement indiquées par une icône représentant une feuille d'érable. Le site a été créé grâce au soutien d'entre-prises, de gouvernements et d'universités. Halte-ENTREPRISE fait un excellent travail d'aménagement des ressources du Web à l'intention des entrepreneurs.

Halte-ENTREPRISE
Développé au Canada atlantique
www.Halte-ENTREPRISE.com/

WEBLIAISONS



3 1761 11551423 4



Hommage aux entrepreneurs de l'année

AU CANADA ATLANTIQUE

Craig L. Dobbin, président-directeur général de CHC Helicopter Corporation, une société d'hélicoptère de Terre-Neuve, a été nommé récemment

Entrepreneur de l'année au Canada atlantique pour l'an 2000.

M. Dobbin était l'un des dix lauréats honorés lors de la cérémonie annuelle qui a eu lieu à la mi-octobre. En plus du Grand

prix de l'Entrepreneur, M. Dobbin a reçu un prix spécial de l'entrepreneur de l'année en guise de reconnaissance de ses réalisations exceptionnelles en entrepreneurs dans le secteur de l'hélicoptère. Il a démarré

dans cette industrie en 1977, après avoir pris conscience des possibilités dans le transport par hélicoptère qu'offraient le gouvernement, l'industrie de la construc-

tion et la mise en valeur des ressources extracôtières. Dix ans plus tard, il émettait des actions dans le public; il exploite maintenant une société d'hélicoptère de calibre mondial, emploie plus de 2 800

travailleurs et possède un parc de 320 appareils répartis dans 21 pays.

«L'excellence entrepreneuriale de Craig Dobbin lui a permis de faire de CHC Helicopter Corporation une société de transport aérien de grande envergure.»

Prix de l'Entrepreneur dans l'Atlantique et associé directeur, Ernst & Young, région de l'Atlantique. «Son engagement et sa volonté de réussir constituent la force motrice de cette entreprise maintenant internationale.

Craig est un modèle canadien de l'entrepreneurs sur la scène internationale, un exemple pour les jeunes entrepreneurs de l'Atlantique.»

D'autre part, M. Dobbin a été honoré lors de la cérémonie de l'Entrepreneur de l'année au Canada qui s'est tenu à Ottawa le 1^{er} novembre.

Des prix ont été remis dans sept catégories. «La liste des finalistes du Grand Prix de l'Entrepreneur (GPE) de la région de l'Atlantique témoigne de la variété et de l'excellence entrepreneuriale dans la région, ajoute John Carter. Le talent des finalistes de cette année s'exerce dans divers domaines, depuis le secteur traditionnel de la fabrication à des secteurs plus modernes tels la haute technologie et Internet.»

Le lauréat dans la catégorie Entreprises de services est Kirk A. Bavis, d'Enerplan Consultants Ltd., Moncton (N.-B.). L'entre-

prise fournit des consultations professionnelles en efficacité énergétique et des solutions adaptées dans ce domaine.

M. Bavis a démarré son entreprise en 1981, misant sur son expérience d'ingénieur et sur la possibilité d'aider des entreprises à

améliorer leur gestion de l'énergie. Enerplan est l'une des sociétés qui ont connu l'expansion la plus rapide au Canada atlantique.

Dans la catégorie Produits et services inter-entreprises, le lauréat est Fred Smithers, de Secunda Marine, Dartmouth (N.-É.). M. Smithers a fondé sa société en 1982, au cœur du boom lié à l'exploration

pétrolière extracôtière au Canada atlantique, afin d'apporter un soutien maritime aux efforts d'exploration et d'exploitation des ressources pétrolières. La société a diversifié ses activités au fil des années en exploitant des débouchés sur les marchés internationaux; elle compte maintenant plus de 500 employés et possède une flotte de 18 navires. Secunda fournit aussi des services de remorqueurs de haute mer, des chalands de sauvetage et de cargos

de ligne ainsi que des services d'installation de câbles à fibres optiques sous l'eau.

M. Smithers a également été honoré lors des cérémonies du Grand Prix de l'Entrepreneur au Canada où il a reçu une mention pour son leadership entrepreneurial.

Le lauréat dans la catégorie Produits et services au détail est Wayne D. Gray, de Vogue Optical, Charlottetown (I.-P.-É.).

M. Gray, qui possède 35 ans d'expérience

dans l'industrie optique, a ouvert le premier magasin Vogue Optical avec son épouse, Doreen, en 1984. Soucieux de fournir aux clients des produits et des services de qualité, M. Gray et son équipe d'employés ont formé une société qui comprend 44 succursales établies dans six provinces. Grâce à son matériel de pointe, Vogue Optical produit avec efficacité des lentilles

sur la possibilité d'aider des entreprises à

améliorer leur gestion de l'énergie. Enerplan est l'une des sociétés qui ont connu l'expansion la plus rapide au Canada atlantique.

Dans la catégorie Produits et services inter-entreprises, le lauréat est Fred Smithers, de Secunda Marine, Dartmouth (N.-É.). M. Smithers a fondé sa société en 1982, au cœur du boom lié à l'exploration

pétrolière extracôtière au Canada atlantique, afin d'apporter un soutien maritime aux efforts d'exploration et d'exploitation des ressources pétrolières. La société a diversifié ses activités au fil des années en exploitant des débouchés sur les marchés internationaux; elle compte maintenant plus de 500 employés et possède une flotte de 18 navires. Secunda fournit aussi des services de remorqueurs de haute mer, des chalands de sauvetage et de cargos

de ligne ainsi que des services d'installation de câbles à fibres optiques sous l'eau.

M. Smithers a également été honoré lors des cérémonies du Grand Prix de l'Entrepreneur au Canada où il a reçu une mention pour son leadership entrepreneurial.

Le lauréat dans la catégorie Produits et services au détail est Wayne D. Gray, de Vogue Optical, Charlottetown (I.-P.-É.).

M. Gray, qui possède 35 ans d'expérience

dans l'industrie optique, a ouvert le premier

magasin Vogue Optical avec son épouse, Doreen, en 1984. Soucieux de fournir aux clients des produits et des services de qualité, M. Gray et son équipe d'employés ont formé une société qui comprend 44 succursales établies dans six provinces. Grâce à son matériel de pointe, Vogue Optical produit avec efficacité des lentilles

fabrication de cymbales de qualité supérieure.

suite à la page 2

A l'intérieur

Profil : Gary Ryan

Une source d'aide précieuse

Formation d'entrepreneurs

Le micro-crédit au Canada atlantique

Un Plan d'entreprise axé sur la collectivité

Un organisme en entrepreneuriat reconnu

La jeunesse de l'Atlantique et le monde des affaires

Au calendrier



Agence de promotion économique
du Canada atlantique

Atlantic Canada
Opportunities
Agency
Canada

p. 3
p. 4
p. 5
p. 6
p. 7
p. 8